



IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo. **EN** WARNING: read the instructions carefully before use. **FR** ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage. **DE** ACHTUNG: Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen. **ES** ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato. **NL** LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen. **EL** ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. **FI** HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä. **RU** ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. **PT** ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização. **HR** PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute. **SL** POZOR: pred uporabo preberite navodila. **AR** تنبيه: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. **SR** UPOZORNENIE: pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie. **RO** ATENȚIE: citiți instrucțiunile înainte de folosire. **TR** DİKKAT: makinaryı kullanmadan önce kullanım talimatlarını okuyunuz.

IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE **IT** pag. 10

HIGH PRESSURE CLEANER **EN** pag. 17

NETTOYEUR HAUTE PRESSION **FR** page 24

HOCHDRUCKREINIGER **DE** Seite 31

(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN **ES** pág. 38

HOGEDRUKREINIGER **NL** blz. 45

ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ **EL** σελ. 52

KORKEAPAINEPESURI **FI** sivu 60

ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ **RU** стр. 67

LAVADORA DE ALTA PRESSÃO **PT** pág. 75

VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ **HR** str. 82

VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT **SL** str. 89

ماكينة غسيل بالضغط العالي **AR** صفحة 99

Vysokotlakový čistič **SK** str. 100

MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE **RO** pag. 107

YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ **TR** sf. 114

TUCSON

Technical data plate.



Fig.1

- IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS
- FR INSTRUCTION DE MONTAGE
- DE MONTAGEANLEITUNG
- ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- NL MONTAGE-INSTRUCTIES
- PT INSTRUÇÃO DE MONTAGEM
- EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
- FI ASENNUSOHJE
- RU РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ
- HR UPUTE ZA MONTAŽU
- SK MONTÁŽNE INŠTRUKCIE
- RO INSTRUCȚIUNI DE MONTARE
- TR MONTAJ TALİMATLARI

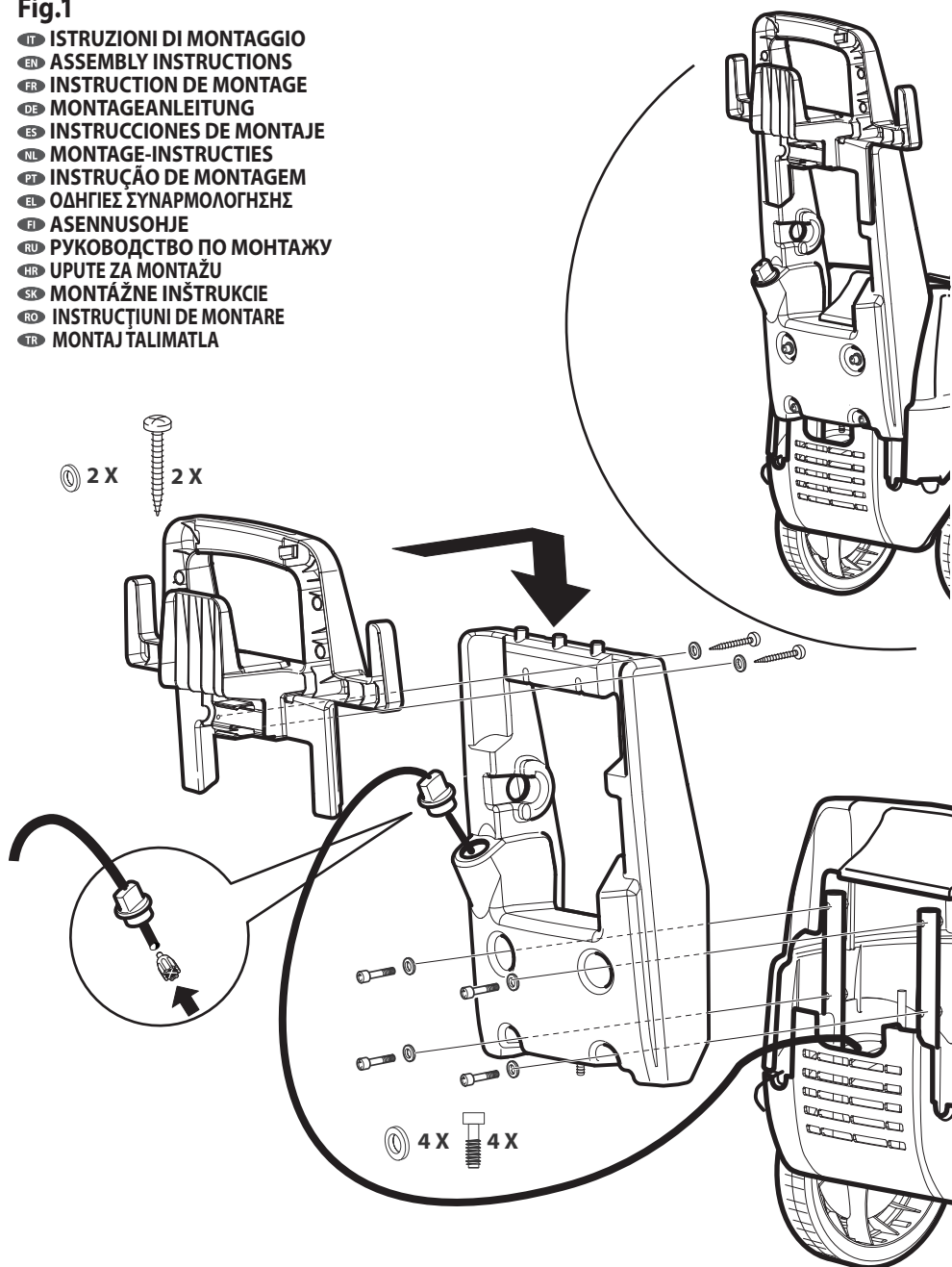


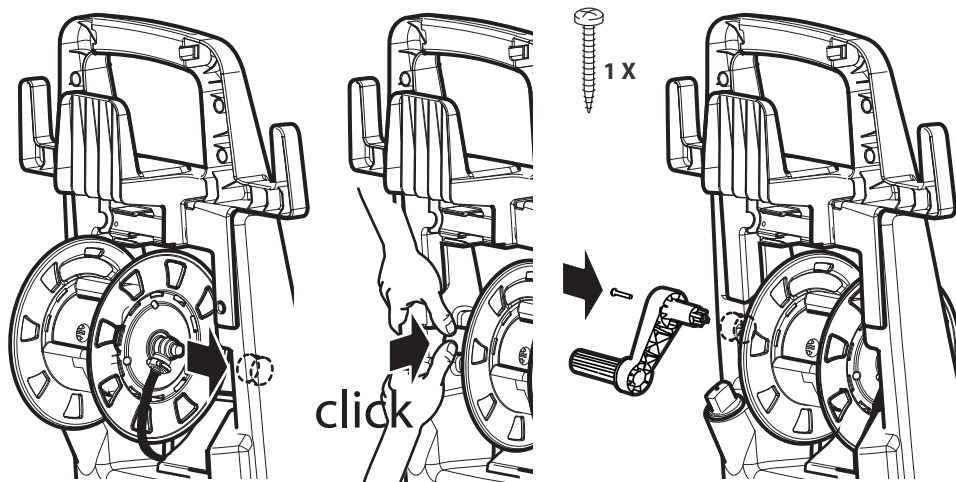
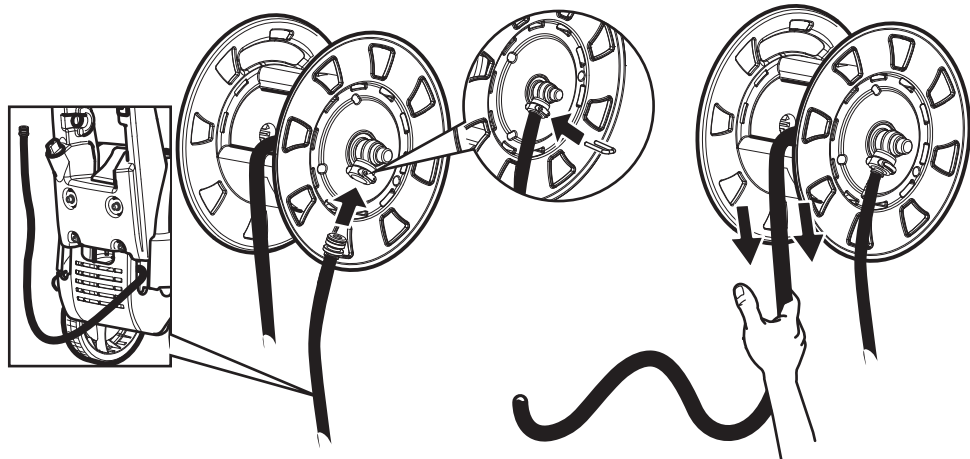
Fig.2

Optional

- IT Avvolgitubo
- EN Hose reel
- FR Enrouleur de flexible
- DE Schlauchhaspel
- ES Enrolla-tubo

- NL Slanghaspel
- EL Μηχανισμός τυλίγματος λάστιχου
- PT Enrolador de tubo
- FI Letkukela
- RU Наматыватель шланга

- HR Vitlo cijevi
- SL Tuljava za gumijasto cev
- SK Naviják na hadicu (Voliteľné)
- RO Tambur pt. furtun
- TR Hortum sarıcı



IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier. DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. ES Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. FI Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. BG В зависимост от модела има различни обхвати в доставката. SV Leve-ransomfången varierar allt efter modell. NO Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. SK Voliteľné : Jednotlivé modely môžu obsahovať odlišné príslušenstvo. RO În funcție de model pachetele de livrare pot diferi. TR Modele bağıli olarak teslimat kapsamında farklar olabilir.

Fig.3A

230 V 1 ph.

T.S. Total Stop

I = ON
O = OFF

- IT DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO
- EN DESCRIPTION OF THE MACHINE
- FR DESCRIPTION DU L'APPAREIL
- DE BESCHREIBUNG DES GERÄTS
- ES DESCRIPCIÓN DEL APARATO
- NL TOESTEL UITZICHT
- EL ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ
- PT COMPONENTES DO APARELHO
- FI VAKIOVARUSTEET
- RU БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ
- HR SERIJSKA OPREMA
- SL OBSEG DOBAVE
- SK POPIS STROJA
- RO DOTARE STANDARD
- TR STANDART DONANIM

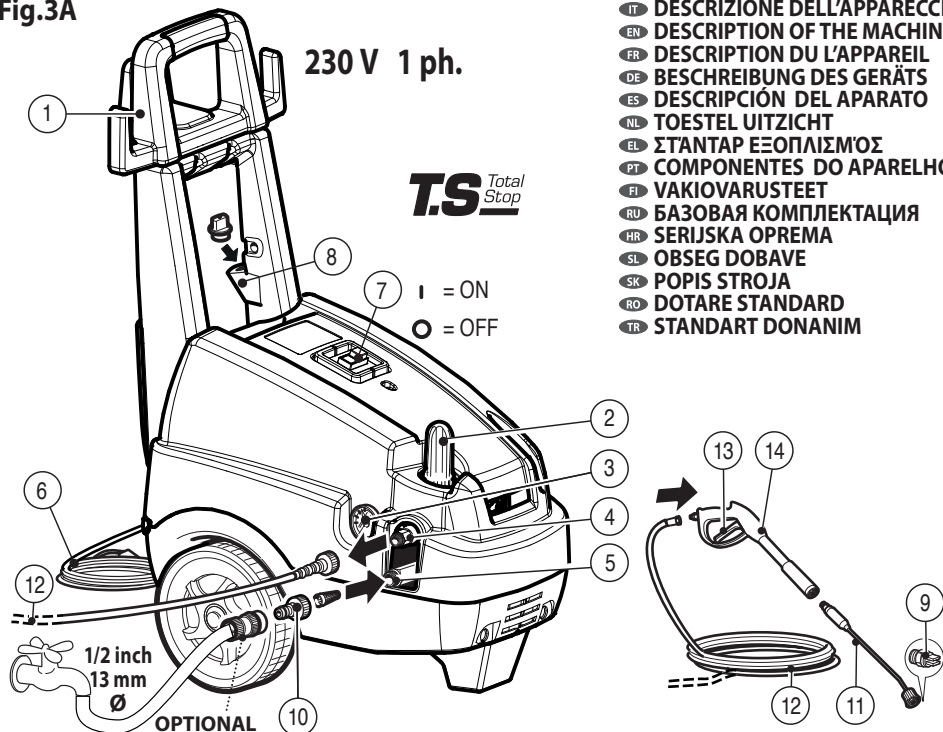


Fig.3B

400 V 3 ph.

T.S. Total Stop 24V

I = ON
O = OFF

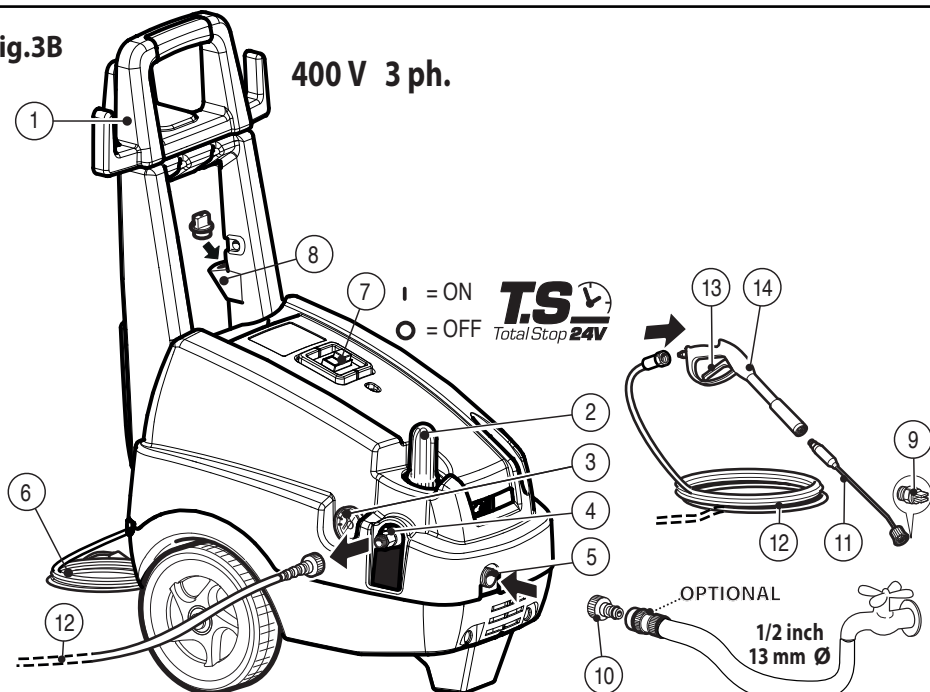


Fig.3C

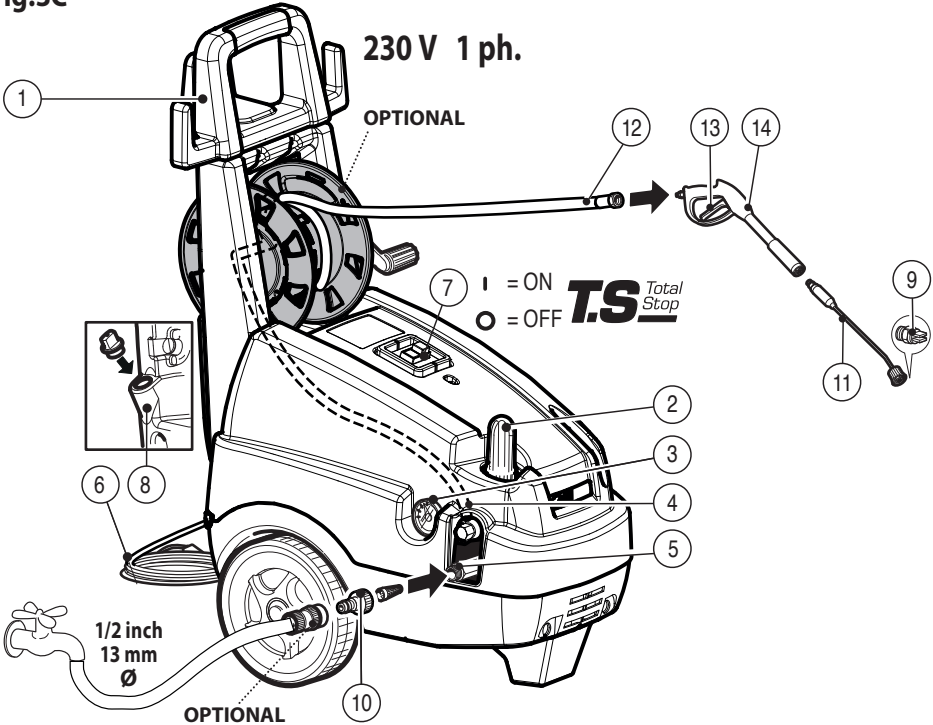


Fig.3D

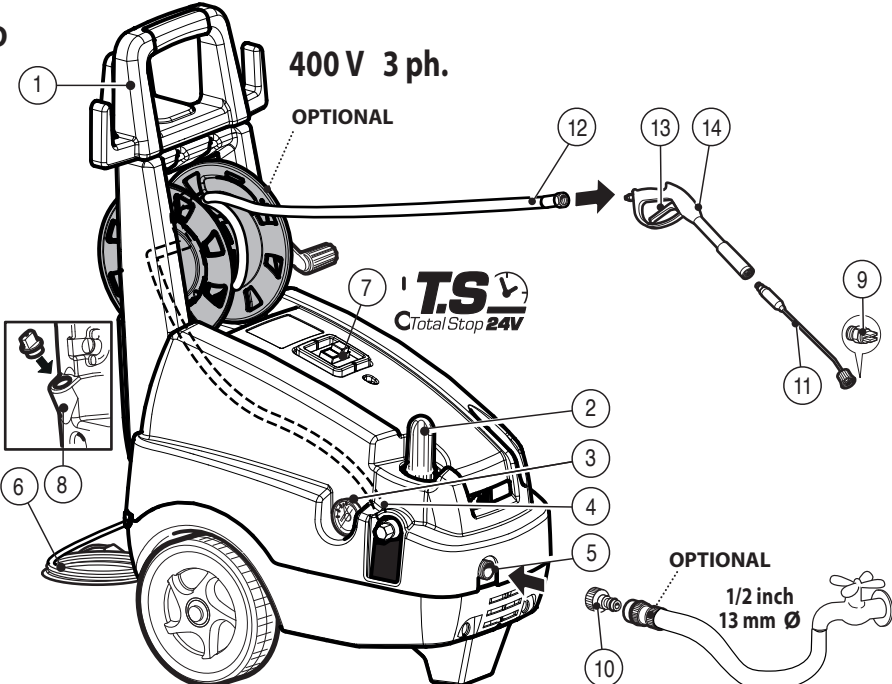


Fig. 4



Fig. 5A Phase 1

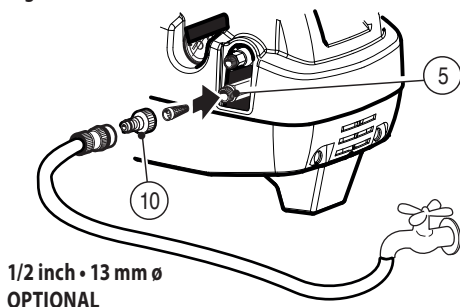


Fig. 5B Phase 3

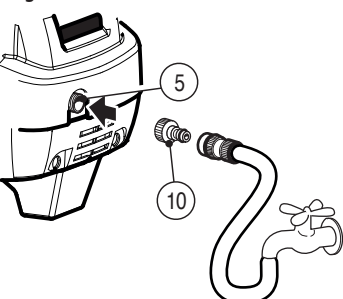


Fig. 6A Phase 1

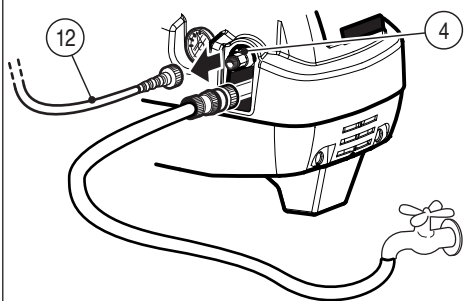


Fig. 6B Phase 3

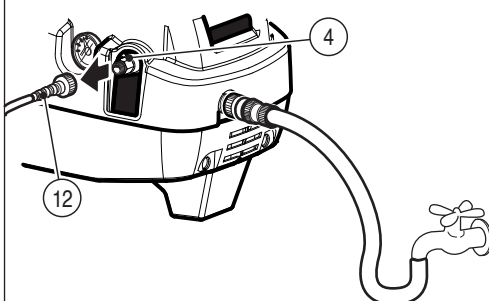


Fig. 7

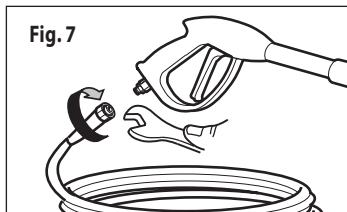


Fig. 8A

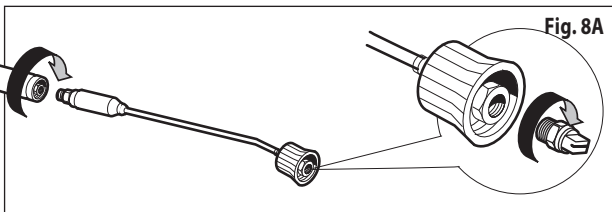
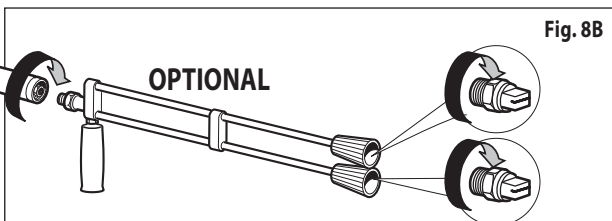
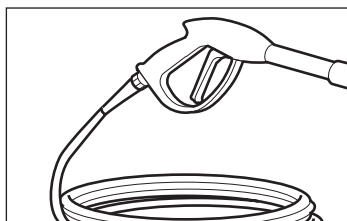
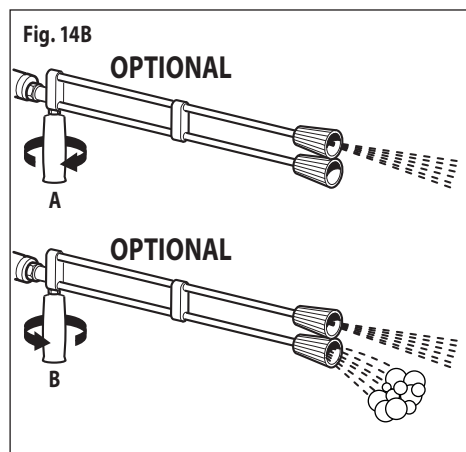
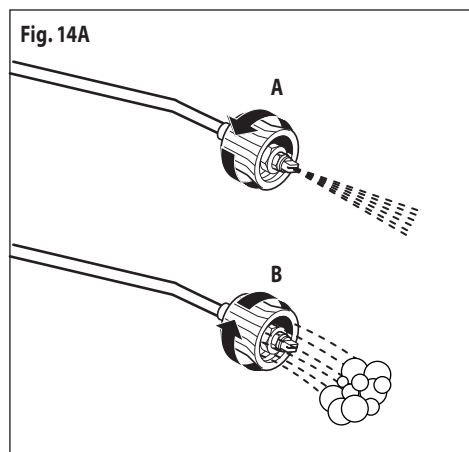
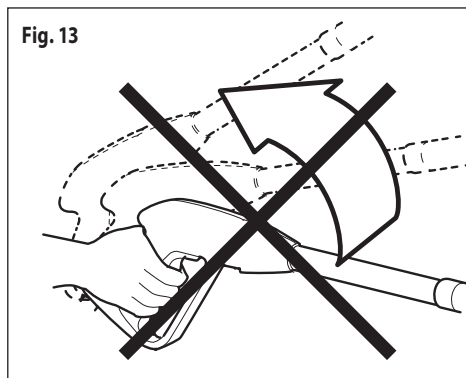
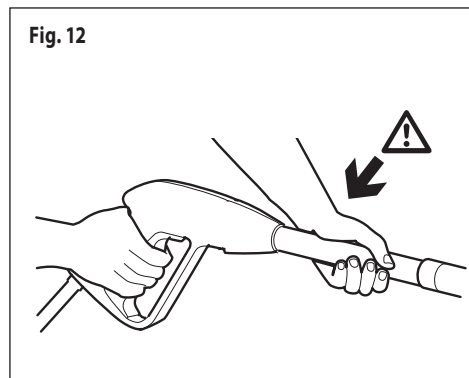
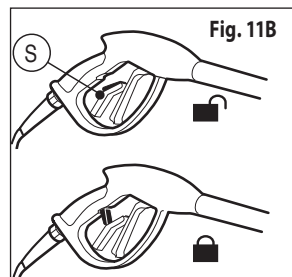
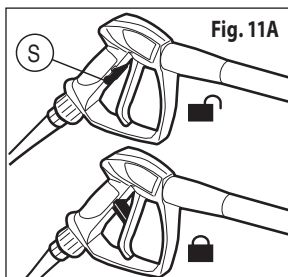
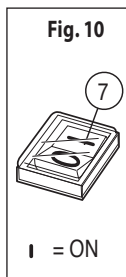
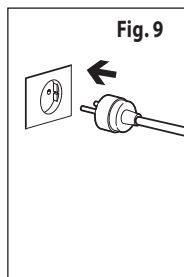


Fig. 8B



IT AVVIAMENTO **EN** STARTING UP **FR** DEMARRAGE **DE** INBETRIEBNAHME **ES** PUESTA EN MARCHA
NL INGEBRUIKNAME **EL** ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ **FI** KÄYTTÖÖNOTTO **RU** ПУСК **PT** COLOCAÇÃO EM
 FUNCIONAMENTO **HR** POKRETANJE **SL** ZAGON **SK** ZAPÍNANIE **RO** PORNIRE **TR** BAŞLATMA



IT FUORI SERVIZIO **EN SWITCHING OFF** **FR EXTINCTION DE L'APPAREIL** **DE BETRIEB BEENDEN** **ES**
PARA DEL APARATO **NL APPARAAT UITSCHAKELEN** **EL ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ** **FI KÄYTTÖN**
LOPETUS **RU ОСТАВЛЕНИЕ** **PT TERMINAR A OPERAÇÃO** **HR VAN UPORABE** **SL MIROVANJE** **SK**
VYPÍNANIE **RO SCOS DIN FUNCȚIUNE** **TR SERVİS DIŞI**

Fig. 17



Fig. 18

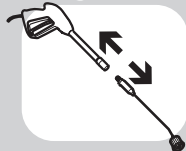


Fig. 19



Fig.20

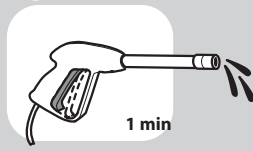


Fig. 21

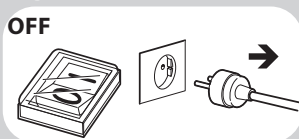


Fig. 22

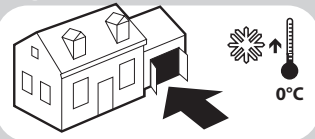
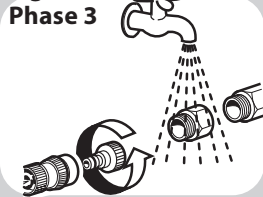


Fig. 23

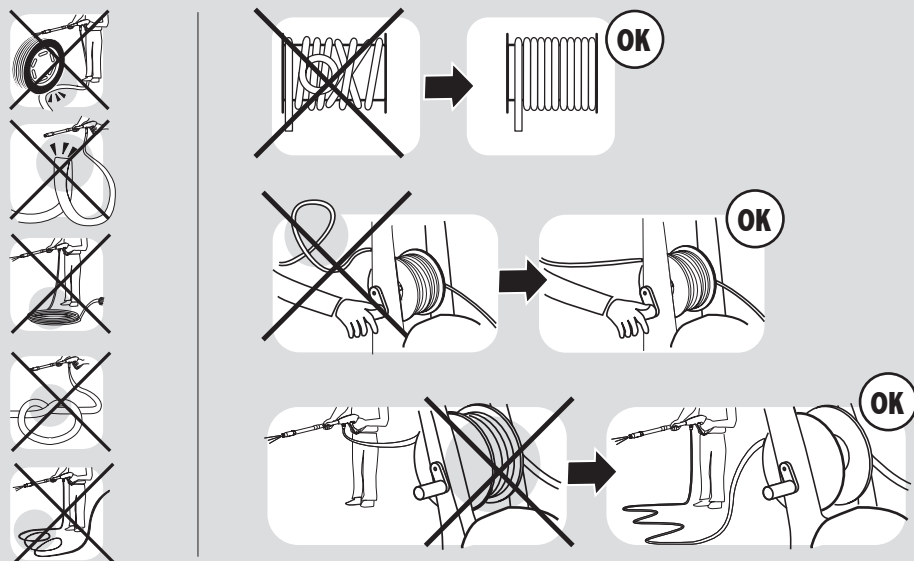


Fig. 23B



IT TUBO AD ALTA PRESSIONE **EN** HIGH PRESSURE HOSE **FR** TUYAU HAUTE PRESSION **DE** HOCHDRUCKSCHLAUCH **ES** TUBO DE ALTA PRESIÓN **NL** HOGEDRUKSLANG **EL** ΣΩΛΗΝΑΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ **FI** KORKEAPAINELETKU **RU** ШЛАНГ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ **PT** TUBO DE ALTA PRESSÃO **HR** VISOKOTLAČNA CIJEV **SL** VISOKOTLAČNA CEV **SK** VYSOKOTLAKOVÁ HADICA **RO** FURTUN DE ÎNALTĂ PRESIUNE **TR** YÜKSEK BASINÇLI HORTUM

Fig. 24



IT Usare l'idropulitrice solo se il tubo è completamente disteso. **EN** Use the hydrocleaner only if the hose is completely uncoiled and extended. **FR** Utiliser la machine seulement si le tuyau est entièrement déroulé. **DE** Den Hochdruckreiniger nur benutzen wenn der Schlauch komplett ausgerollt ist. **ES** Usar la idrolimpiadora solo si la manguera es completamente desarmollada. **NL** Gebruik de hogedrukreiniger alleen als de slang helemaal uitgerold is. **EL** Χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή μόνο αν ο σωλήνας είναι τελείως ξετυλιγμένος. **FI** Käytä painepesuria vain jos letku on kierretty kokonaan auki. **RU** Мойку высокого давления использовать только при полностью развернутом шланге. **PT** Use a idrolavadora só se a mangueira é totalmente desenrolada. **HR** Upotrebljavati visokotlačni čistač samo sa potpuno razvučenom cijevi. **OPASKA:** cijev se može koristiti čak i kada je vanjska crna presvlaka oštećena zbog habanja. **SL** Uporabljajte vodno čistilno napravo samo če je cev do konca odvita. **SK** Vodný čistič používajte len v prípade, že je hadica celkom odmotaná. **RO** Folosiți utilajul de hidrocurățare numai dacă tubul este complet întins. **TR** Hidro temizleyiciyi sadece hortum tamamen salınmış olduğunda kullanın.

GENERAL INFORMATION

- This appliance's performance and userfriendliness make it suitable for PROFESSIONAL use.
- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.
- With special optional accessories, it can be used for foaming and sandingblasting, and for washing with a rotary brush for application to the gun.
- The working temperature must range between +5° and +50°C.
- It is forbidden to carry out any modification to the structure and to any elements of the machine.

> TECHNICAL DATA

(see technical data plate) see last pages.

> SYMBOLS



WARNING: It is important to be careful of the following items.



IMPORTANT: NOTE



LOCKED



OPEN



IF PRESENT

SAFETY PRECAUTIONS

> WARNINGS

CAUTION! It is important to be careful on safety grounds.

WARNING: This appliance is for outdoor use only.

WARNING: Always disconnect the electricity and water supplies on completion of every job.

WARNING: Never use the appliance if the electrical cable or important parts of the appliance are damaged, e.g. safety devices, high pressure hose, gun, etc.

WARNING: This appliance has been designed for use with the detergent provided or the detergent specified by the manufacturer, such as a neutral shampoo based on biodegradable anionic surface active detergents. The use of other detergents or chemicals may put the appliance's safety at risk.

WARNING:

05a WARNING: Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.

05b - Do not allow other people or animals within a range of 5m when operating the machine.

05c - Always wear suitable protective clothing in order to protect yourself against ricocheting parts.

05d - Do not touch the plug and the appliance with wet hands or when barefoot.

05e - Wear safety goggles and non-slip rubber footwear.

WARNING: Do not direct the nozzle toward mechanical parts containing lubricant grease, as the grease will dissolve and spread over the surrounding ground. Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be deadly dangerous.



07WARNING: High pressure jets may be dangerous if improperly used. Jets must never be pointed at people, animals, life electrical equipment or the appliance itself.

WARNING: The hoses, accessories and high pressure couplings are important for the appliance's safety. Use only hoses, accessories and couplings recommended by the manufacturer (it is extremely important to protect these components against damage by avoiding their improper use and protecting them against bending, knocks and scratches).

WARNING: Appliances not equipped with T.S.– Automatic Stop System: must not be left in operation for more than 2 minutes with the gun released. The recycled water heats up considerably, seriously damaging the pump.

WARNING: Appliances equipped with T.S.– Automatic Stop System: these appliances should not be left in standby for more than 5 minutes.

11WARNING: Switch the appliance off com-

pletely (master switch on OFF) whenever it is left unattended.

⚠ 12WARNING: Every machine is tested in its operating conditions, so it is normal for a few drops of water to be left inside it.

⚠ 13WARNING: Take care not damage the electric cable. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard

⚠ 14WARNING: Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure. Only use the high pressure nozzle provided with the appliance.

⚠ 16WARNING: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

⚠ 17WARNING: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ 18WARNING: Never start the high-pressure cleaner without first completely unwinding the high-pressure hose.

⚠ 19WARNING: When winding and unwinding the pipe take care not to cause the high-pressure cleaner to overturn.

⚠ 20WARNING: Before unwinding or winding the hose, switch the machine off and release the pressure in the hose itself (switching off).

⚠ 21WARNING: Risk of explosion — Do not spray flammable liquids.

⚠ 22WARNING: To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.

⚠ 23WARNING: Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.

⚠ 24WARNING: High pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.

⚠ WARNING: Water that has flown through backflow preventers is considered to be non-potable.

⚠ XX WARNING: the machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet, during cleaning or maintenance and when replacing spare parts

⚠ XJ WARNING: If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

⚠ XY WARNING: Inadequate extension cords can be dangerous.

⚠ WARNING: It is absolutely forbidden to use the machine in potentially explosive environments or areas.

⚠ WARNING:

- NEVER EVER TOUCH THE MACHINE WITH WET HANDS OR BARE FEET.
- NEVER PULL THE POWER SUPPLY CABLE OR MACHINE IN ORDER TO DISCONNECT THE PLUG FROM THE SOCKET.
- IF DURING FUNCTIONING THE POWER SUPPLY RUNS OUT, FOR SAFETY REASONS, TURN THE MACHINE OFF.

> SAFETY DEVICE

⚠ WARNING: the gun is fitted with a safety catch. Whenever use of the machine is interrupted it is important to operate the safety catch to prevent accidental activation of the jet.

- Safety features: gun equipped with safety locking device, appliance equipped with (Class I) overload cutout, pump equipped with by-pass valve or shutdown device.
- The safety button on the gun is not there to lock the lever during operation, but to prevent its accidental operation.

STABILITY

⚠ WARNING: The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.

USAGE

> UNPACKING

After opening the package, check the entire unit.

- In case of problems with this unit do not use it until you have consulted an authorized service/centre.
- (pict.1,2) Due to transport and packing dimension reasons, some accessories can be supplied disassembled; in this case the fitting has to be carried out following the instructions on this booklet.
- All possible harmful parts of the package (plastic bags, foamed polystyrene, nails etc.) should be kept out of children's reach on ground and take the pallet off.

> DESCRIPTION OF THE MACHINE

(pict.3,4)

- ① Handle
- ② Pressure control
- ③ Pressure-gauge
- ④ High pressure water outlet
- ⑤ Water inlet + filter
- ⑥ Power cord
- ⑦ ON/OFF switch
- ⑧ Detergent tank
- ⑨ H.P. nozzle
- ⑩ Rubber hose fitting
- ⑪ Lance
- ⑫ High pressure hose
- ⑬ Gun trigger lever
- ⑭ Spray gun

> WATER SUPPLY

Water supply connection



WARNING: (symbol) machine not suitable for connection to the potable water mains.

Caution - Danger!

Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to the double of the maximum pump range.

- Minimum delivery rate: 20 l/ min.
- Maximum intake water temperature: 40°C
- Max inlet water pressure: 1Mpa

Place the cleaner as close to the water supply system as possible.

Water supply from the water main

- (pict.5 pos. ⑤) Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit and to the water supply (max. pressure 10 bar).
- (pict.6 pos. ④) Connect high pressure hose to the machine connection and turn on the water tap.

The cleaner can be connected directly to the mains drinking water supply hose is fitted with a backflow preventer valve as per current regulations in force.

Make sure that the hose is at least Ø 13 mm and that it is reinforced.

Failure to comply with the above conditions causes serious mechanical damage to the pump and the loss of warranty cover.

> HIGH PRESSURE HOSE

⚠ WARNING: The high pressure hose is designed and produced to withstand high pressures. To avoid damage, it must be handled with special care.

Misuse may lead to premature breakages or damage and cause the loss of warranty cover. See illustrations (pict.24). Use the hydrocleaner only if the hose is completely uncoiled and extended.

> ELECTRICITY SUPPLY

- The appliance's electrical connection must comply with the IEC 364 standard.

⚠ IMPORTANT: Before connecting the appliance, make sure that the nameplate data are the same as those of the electrical mains and that the socket is protected by a differential security breaker with tripping sensitivity below 0.03 A - 30 ms.

- If the appliance's plug is not compatible with the socket, have the socket replaced with another of suitable type by professionally qualified staff.
- Never use the appliance in ambient temperatures below 0° C if it is equipped with a PVC (H VV-F) cable.

Check that the mains voltage is the same as that of your machine, indicated on the technical data plate. Your electrical system must be constructed by qualified technicians capable of working in accordance with the requirements of the regulations in force (earth connection, fuses, differential security breaker, etc).

In case of failure to comply with one of the regulations stated above, the manufacturer declines all responsibility for the staff and provides no warranty.

⚠ IMPORTANT: Regarding three-phase motors, pay attention to the connection of the electric cable to the plug (see electric diagram).

⚠ XY WARNING: Inadequate extension cords can be dangerous.

⚠ XJ WARNING: If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

Information for supply may also be obtained from the plug manufacturer.

230-240V	400-415V
3G 2,5 mm ²	4G 2,5 mm ²
max 20 m	max 30 m



(if fitted)

Machines equipped with Total Stop:

- When the machine is working, by releasing the gun lever, the motor stops automatically to prevent component wear during the pump by-pass phase (motor in stand-by).
- By pressing the gun lever the motor starts automatically.

⚠ WARNING: do not leave the stand-by mode active for more than 5 minutes.

- At the end of the operation, set the switch to "OFF".



(if fitted)

Machines equipped with delayed, low-voltage Total Stop:

- When the machine is working, by releasing the gun lever, after approximately 15 seconds the motor stops automatically to prevent component wear during the pump by-pass phase (motor in stand-by).
- By pressing the gun lever the motor starts automatically.

⚠ WARNING: do not leave the stand-by mode active for more than 5 minutes.

- At the end of the operation, set the switch to "OFF".

🔧 IMPORTANT: (pict.11). It is advisable to put on the safety of the pistol trigger whenever the machine is stopped, in order to avoid unintentional starting.

- **Any automatic start of the machine without pressing the gun trigger is attributable to air bubbles in the water or other similar phenomena which do not imply the existence of any defects in the machine.**

- **Please check that the coupling of the high pressure hose with the appliance and the gun supplied as standard equipments made correctly, that is to say without any water leak.**

> PRESSURE REGULATOR

If the appliance is equipped with a pressure regulator:

- when the pressure is set to minimum the T.S. may not trigger. Therefore, do not allow the appliance to function in by-pass for more than 1 minute.
- do not act on the gun lever too frequently (this

may cause a malfunction).

> INSTALLATION

- **(0)** (pict.4) Check that the master switch is turned to "OFF" and that the water filter is fitted into the pump's inlet pipe (pict.5 pos. ⑤).
- (pict.5 pos.10) Screw the snap connection into place by hand, without the aid of tools.
- Connect the water supply hose to the snap connection. The hose must have an inside diameter of at least 13 mm (1/2").
- (pict.6 pos. ④) Connect the high pressure hose to the pump's outlet pipe. Press the high pressure hose coupling fully down and then screw into place by hand without the aid of tools.
- (pict.7) Connect the high pressure hose to the gun.
- Turn the water tap fully on. The water temperature absolutely must be below 40°C.

🔧 IMPORTANTE: The washer machine has to operate with clean water in order to avoid any damages to the washer machine itself.

- (pict.11) Release the gun safety catch and keep the trigger pressed, allowing the water to flow until all the air has been expelled.
- (pict.8) Fit the lance into the gun.
- Fit the nozzle into the lance.
- Connect the plug to the power socket.

> 1ST START-UP

When starting up for the first time or after a long period out of use, connect the intake line only for a few minutes so that any dirt is vented from the delivery outlet

> START-UP

🔧 IMPORTANTE: (pict.12,13) Whenever using the high-pressure cleaner, users are urged to hold the gun in the correct position, with one hand on the grip and the other on the spray rod.

- To start the machine, press the gun trigger and at the same time turn the master switch to "ON"

> DETERGENT SUCTION

(pict.3, pos.⑧) Fill up the detergent tank with the suggested products, suitable for the kind of washing to be carried out.

⚠ CAUTION: Make use only of liquid detergent, do not absolutely use acid or too much alkaline products. We suggest you to make use of our products, which have been studied for the use with washer machines.

⚠ CAUTION: For proper use of the tank, do not introduce flammable or chemically harsh substances.

The adjusting head allow you to select water jet at low and high pressure. Pressure can be adjusted by acting on nozzle knob (pict.17): pict."B" means low pressure, "A" means high pressure. The selection of low or high pressure shall be carried out with gun in closed position. The detergent suction is automatic when the adjusting head of the lance is positioned for low pressure operation. When you start the machine, the mixing of the detergent with the water is automatic at the water passage.

> **APPLIANCES PROVIDED WITH THERMAL VALVE (OPTIONAL)**

This device enables the machine's by-pass operation through automatic water discharge whenever it reaches a temperature of nearly 60°C and cooling working components.

⚠ CAUTION: appliances that are not provided with this disposal must not operate for more than 2 minutes with released gun. Recycled water raises its temperature remarkably causing great damages to the pump.

> **GUN SAFETY DEVICE**

Whenever the machine has to be stopped, it is important to engage the safety catch (pict.14, pos. S) on the gun so that it cannot be operated accidentally.

> **STORAGE**

(pict.17,18,19,20)

- Move the machine only by grasping the carrying handle
- Store the appliance and the accessories in a frost-free room.

Appliances and accessories that are not completely drained can be destroyed by frost. Completely drain appliance and accessories and protect them against frost.

To avoid damage:

- Detach the appliance from the water supply.
- Detach spray lance from the trigger gun.
- Switch the appliance on ("I/ON"), press the trigger gun lever until no further water is discharged (approx. 1 min).
- Turn off the appliance (pict.21).
- Store the appliance and the entire accessories in a frost free room (pict.22).

CARE AND MAINTENANCE

SCHEDULED MAINTENANCE PLAN

Visit www.lavorservice.com website and download the scheduled maintenance plan.

👉 IMPORTANT: Before doing any work on the cleaner, discharge the pressure and disconnect the electricity and water supplies.

CHECKING THE PUMP OIL LEVEL

Check the oil level periodically. The oil must be changed for the first time after 50 working hours, with subsequent changes every 500 hours. SAE 20/30 oil is recommended - Oil capacity 0,5 Kg

CHECKING THE WATER INTAKE FILTER

Inspect and clean the water intake filter (pict.23) on the intake union periodically. This is important to prevent fouling which may impair operation of the pump.

REPLACING THE SPRAY ROD NOZZLE

Replace the nozzle when the pressure drops below the normal values.

ELECTRICAL CORD

⚠ WARNING: Take care not damage the electric cable. Have a damaged power cord replaced immediately by an authorized service point or an electrical specialist.

> **ELECTRIC DIAGRAM**

See illustrations, page 124.

> **WATER DIAGRAM**

See illustrations, page 124.

> **WARRANTY CONDITIONS**

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is

effective from the date of purchase.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to lime-stones.

> DISPOSAL



As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2012/19/EU on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health. The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2012/19/EU and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

> REPAIRS - SPARE PARTS

For any problems not mentioned in this manual, or if the machine breaks down, you are urged to contact an **Authorized After-Sales Service** for the relative repair or for any replacement of components with original spare parts. Use exclusively original replacement parts.

> TROUBLESHOOTING

Before doing any work on the machine, disconnect the electricity and water supplies and discharge the pressure. Proceed systematically to identify faults following the chart below; if you are still unable to eliminate the problem, call in the **Authorized After-Sales Service**.

Fault	When switch "ON" the machine will not start working
Cause	- Plug not properly inserted in socket. - Electric socket is faulty. - The main voltage is insufficient. - The pump is stuck. - Gauge of extension lead not sufficient.
Repair	- Fit plug in power socket correctly. - Have electrical socket checked. - Have a check made on the suitability of the mains system. - Turn switch to ON while keeping nozzle trigger pressed; if problem persists, contact an authorised service centre. - Refer to maintenance section.
Fault	The motor stops suddenly
Cause	- Thermic safety switch has tripped due to the overheating. - Cable extension seems to be inadequate.
Repair	- Leave motor to cool for a few minutes. If the problem persists, contact an authorised service centre. - Refer to maintenance section.
Fault	The pump doesn't reach the necessary pressure
Cause	- Insufficient flow. - Water inlet filter is clogged. - Suction/delivery valves are clogged or worn out. - Pressure regulator valve set on minimum. - The nozzle is worn out.

Repair	⚠ Check that the delivery rate is 30% higher than the value stated on the appliance's technical data plate. - Remove and clean the filter. - Contact an authorised service centre. - Increase the pressure by screwing in the pressure regulator knob. - Replace the nozzle.
---------------	--

Repair	- Contact an authorised service centre. - Tighten the unions; if the problem persists, contact an authorised service centre. - Contact an authorised service centre. - Tighten the unions; if the problem persists, contact an authorised service centre.
---------------	--

Fault	Fluctuating pressure
Cause	- The nozzle is either clogged or deformed. - Suction/delivery valves are clogged or worn out. - Worn gaskets. - Pressure regulator valve gaskets worn. - The filter is dirty.
Repair	- Dismantle the lance and clean the nozzle with the pin provided. - Contact an authorised service centre. - Contact an authorised service centre. - Contact an authorised service centre. - Remove and clean the filter.

Fault	Abnormal noise
Cause	- Suction/delivery valves are clogged or worn out. - Worn bearings. - The filter is dirty. - Extreme water temperature.
Repair	- Contact an authorised service centre. - Contact an authorised service centre. - Remove and clean the filter. - Bring the temperature under 50°.

Fault	Water leak from appliance
Cause	- Water leaking from the pump. - Leaks from hose reel (if present). - Leaks from pressure regulator valve. - Leaks from water unions.

Fault	Water is in the oil
Cause	- O-rings (water and oil) are worn out.
Repair	- Contact an authorised service centre.

Fault	The machine does not suck wax or detergent
Cause	- Tanks empty. - Rod knob on high pressure position. - Disconnected pipe in detergent suction system.
Repair	- Replace oil with double frequency that is suggested. - Fill the tanks. - Turn it to the low pressure position. - Return it into position.

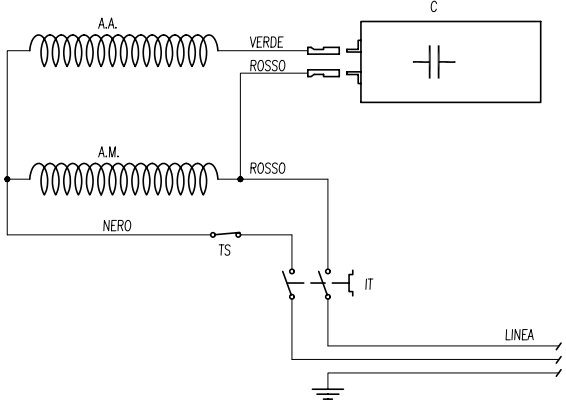
SCHEMA ELETTRICO

- **ELECTRIC DIAGRAM**
- **SCHEMA ELECTRIQUE**
- **ELEKTROSCHEMA**
- **ESQUEMA ELÉCTRICO**
- **ELEKTRICITEITSSHEMA**
- **ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ**

- **SÄHKÖKAAVIO**
- **ЭЛЕКТРОСХЕМА**
- **ESQUEMA ELÉCTRICO**
- **ELEKTRIČNA SHEMA**
- **ELEKTRIČNA SHEMA**
- **ELEKTRICKÁ SCHÉMA**

- **SCHEMĂ ELECTRICĂ**
- **ELEKTRIK DIYAGRAMI**

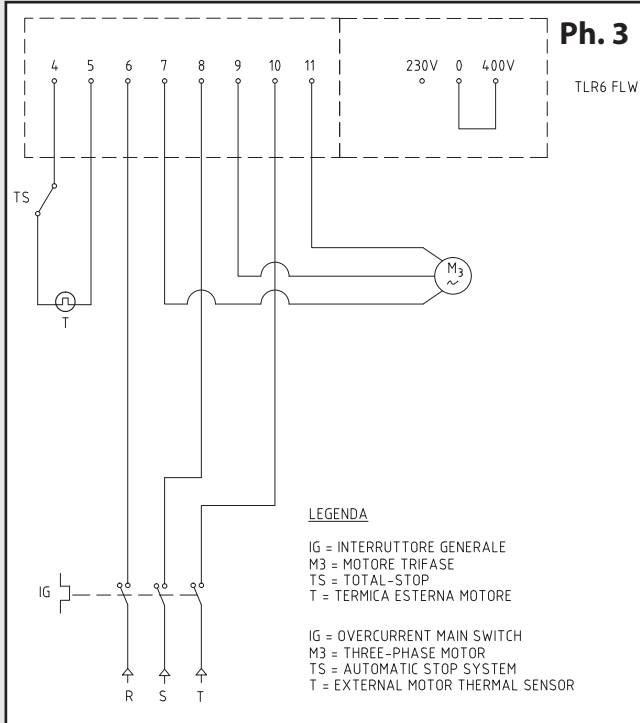
Ph. 1



A.A. = AVVOLGIM. AVVIAMENTO
A.M. = AVVOLGIM. MARCIA
C = CONDENSATORE
IT = INTERRUTTORE TERMICO
TS = CONTATTO TOTAL STOP

A.A. = SECONDARY WINDING
A.M. = PRIMARY WINDING
C = CAPACITOR
IT = THERMAL SWITCH
TS = AUTOMATIC STOP SYSTEM CONTACT
VERDE = GREEN
ROSSO = RED
NERO = BLACK
LINEA = LINE

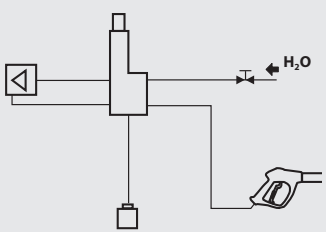
Ph. 3



LEGENDA
IG = INTERRUTTORE GENERALE
M3 = MOTORE TRIFASE
TS = TOTAL-STOP
T = TERMICA ESTERNA MOTORE
IG = OVERCURRENT MAIN SWITCH
M3 = THREE-PHASE MOTOR
TS = AUTOMATIC STOP SYSTEM
T = EXTERNAL MOTOR THERMAL SENSOR

SCHEMA IDRICO

- **WATER DIAGRAM**
- **SCHEMA HYDRAULIQUE**
- **WASSERUMLAUFSCHEMA**
- **ESQUEMA HÍDRICO**
- **WATERSHEMA**
- **ΣΧΕΔΙΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ**
- **VEDENKYTKENTÄKAAVIO**
- **ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА**
- **ESQUEMA HIDRÁULICO**
- **SHEMA VODENOG KRUGA**
- **VODOVODNA SHEMA**
- **VODNÁ SCHÉMA**
- **SCHEMĂ HIDRICĂ**
- **SU BAGLANTI DIYAGRAMI**

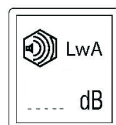


MODELLO • MODEL • MODELE • MODELL • MODELO • MODEL • MONTEAO • MALLI • МОДЕЛЬ • MODELO • MODEL • MODEL • MODELL • MODELL • MODEL • MODEL	
Collegamento elettrico • Power connection. • Branchement électrique • Stromanschluss • Conexión a la red eléctrica • Stroomaansluiting • Ηλεκτρική σύνδεση • Sähköliitântä • Электрическое подсоединение • Conexão eléctrica • Električno povezivanje • Električna povezava • Elförsörjning • Strømforsyning • Elektrické napájanie • Conexiune electrică • Elektrik baglantısı	V n° Phase Hz
Potenza ass. • Power consump. • Puissance • Motor • Potencia abs. en • Aansluitvermogen • Απ. ισχύς • Virrankulutus • Потребл. мощность Вт • Potência abs. en • Absorbirana snaga. • Porabljena moč • Förbrukad effekt • Adsorbirt effekt • Prikon • Putere absor. • Güç tüketimi W	W
Motore • Motor • Moteur • Motor • Motor • Motor • Κινητήρας • Moottori • Двигатель • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor	HP
Prestazioni • Performance data • Caractéristiques de puissance • Leistungsdaten Potencia y rendimientos • Capaciteit • Δεδομένα απόδοσης • Suorituskytiedot • Эксплуатационные характеристики • Dados de potência • Podaci o radnom učinku • Podatki o izkoristku • Prestanda • Ytelsesdata • Údaje o výkone • Performanțe • Performans bilgisi	
Pressione di esercizio • Working Pressure • Pression de service • Arbeitsdruck • Presión de trabajo • Werkdruk • Πίεση • Paine • Давление • Pressão • Pritisak • Tlak • Tryck • Trykk • Pracovný tlak/prítlak • Presiune de exercițiu • Basınç.	bar (MPa)
Pressione max. • Pressure max. • Pression max. • Druck max. • Presión máx. • Max. druk • Μέγιστη πίεση • Paine max. • Макс. давление • Pressão máx. • Maks.pritisak. • Najvišji tlak • Maximalt tryck • Maksimal trykk • Maximálny tlak • Presiune max. • Maksimum basınç.	bar max. (MPa) max.
Portata Max. • Volume Max. • Débit Max. • Leistung Max. • Caudal Max. • Max. Débit • Μέγιστη παροχή • Syöttövirtaama (max) • Макс. Пропускная способность • Capacidade máx. • Maks. nosivost. • Največja zmogljivost • Maximal effekt • Maksimal kapasitet • Maximálny objem • Debit max. • Debi	max l/min л / мин
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso • Gewicht • Βάρος • Paino • Bec • Peso • Težina • Teža • Vikt • Vekt • Hmotnosť • Greutate • Ağırlık	Kg

La ditta costruttrice si riserva il diritto di modificare senza preavviso i dati indicati • The manufacturer reserves the right to modify the declared data without advance notification • La maison se réserve le droit de modifier sans préavis les données déclarées • Das Haus behält sich das Recht vor, die genannten Angaben ohne Vorankündigung zu ändern • La empresa se reserva el derecho de modificar sin preaviso los datos declarados • De fabrikant behoudt zich het recht voor om de verklaarde gegevens zonder voorafgaand bericht te wijzigen • Η κατασκευαστική εταιρεία επιφυλάσσει το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς προειδοποίηση τα υποδεικνυόμενα δεδομένα • Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman erillistä ilmoitusta • Изготовитель имеет право вносить изменения в указанные данные без предупреждения. • A empresa fabricante reserva-se o direito de modificar os dados indicados sem aviso prévio. • Poduzeće proizvođač ostavlja sebi na pravo da unese izmjene navedenih podataka bez da prethodno obavijesti o tome • Podjetje proizvajalca si pridržuje pravico do spremembe navedenih podatkov brez naprejšnjega obvestila • Tillverkaren förbehåller sig rätten att utan föregående meddelande ändra de angivna uppgifterna • Produsenten förbeholder seg retten til å endre de angitte dataene uten forhåndsvarsel • Výrobca si vyhradzuje právo upraviť deklarované údaje bez predchádzajúceho upozornenia. RO • Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice. TR • Üretici rma önceden haber vermeden belirtilen teknik degerlerde degisiklik yapma hakkını saklı tutar.



MODEL:
 V ~ Hz - IPX - kW
 WORKING PRESSURE bar (..... MPa)
 MAX bar (..... MPa) - MAX l/min
 T MAX °C - RPM



Kg

Type: P

Collegamento idrico • Water connection • Branchement de l'eau • Wasseranschluß • Conexión a la red de agua • Wateraansluiting • Υδατική σύνδεση • Vesiliitântä • Гидравлическое подсоединение • Ligação de água • Povezivanje sa vodom • Vodovodna povezava • Vattenanslutning • Tilkobling til vannettet • Vodná prípojka • Conexiune hidrică • Su bağlantısı	
Temp. di alimentazione (max.) • Supply temp. (max.) • Temp. maxi. d'arrivée d'eau • Zulauftemp.(max.) • Temp. del agua de entrada (máx.) • Aanvoertemperatuur (max.) • Θερμ. τροφοδότησης (μέγιστη) • Syöttölämpötila max. • Время подачи (макс.) • Temp. de admissão (máx.) • Vrijeme napajanja (maks.) • Temperatura napajanja (največ) • Matningstemperatur (max) • Forsyningstemperatur (maksimal) • Maximálna teplota privodovej vody • Temp. de alimentare (max.) • Su sıcaklığı (max).	°C 40
Portata di alimentazione (min.) • Supply rate (min.) • Débit mini. d'arrivée d'eau • Zulaufmenge (mid.) • Caudal de alimentación (min.) • Min. ingaande water debiet • Παροχή τροφοδότησης (ελάχιστη) • Syöttövirtaama (min) • Пропускная способность подачи (мин.) • Quantidade de admissão (min.) • Nosivost napajanja (min.) • Zmogljivost napajanja (min) • Matningseffekt (min.) • Forsyningskapasitet (minimal) • Minimálny prítok • Debit de alimentare (min.) • Debi (dak.)	l/min l/min 25
Pressione entrata max. • Pressure inlet max. • Pression entrée max. • Druck Einlauf max. • Presión entrada máx. • Max. Toevoedruk • Μέγιστη πίεση εισόδου • Syöttöpain max. • Макс. входное давление • Pressão entrada máx. • Maksimalni ulazni pritisak • Maksimalni tlak na vstropu • Maximálny tlak privodnej vody/prítoku • Presiune de intrare max. • Giris basinci maksimum.	MPa 1
Prevalenza per alimentaz. da serbatoio • Suction height from a tank • Hauteur d'aspiration dans un réservoir • Saughöhe aus offenem Behälter • Altura de aspiración desde un recipiente • Aanzuighoogte van een tank • Υπεροχή για τροφοδότηση από δεξαμενή • Pääasiallisesti säiliösyöttöinen • Высота напора из-за подачи от бака • Altura para alimentação desde reservatório • Prevaga za napajanje iz spremnika • Sesalna višina za napajanje posode • Sacia výška z nádrže • Cap de presiune pentru alimentarea de la rezervor • Depodan emis yüksekligi.	m 1
Forza di reazione sulla pistola alla pressione di lavoro (max) • Recoil force of gun at operating pressure (max) • Force de recul au niveau de la pistolet à la pression de service maxi • Rückstoßkraft an der Handspritzpistole • Fuerza de retroceso en la pistola a máx. presión de trabajo • Terugstotende kracht op het spuitpistool bij werkdruk (max) • Δύναμη αντίδρασης του πιστολιού ψεκασμού • Pistoolin takaiskukyky työpaineeseen nähden • Реакционная сила пистолета при рабочем давлении • Forca de repulsão na pistola com uma pressão de regime (máx.) • Jačina reakcije pištolja u odnosu na radni pritisak (maks.) • Reakcijska sila na brizgalki z delovnim tlakom (največ) • Reaktionskraft på pistolen vid (maximalt) driftstryck Mått • Reaksjonskraft for pistolen ved arbeidstrykk (maksimalt) • Maximálna sila spätného nárazu striekacej pištole pri prevádzkovom tlaku • Forța de reacție asupra pistolului la presiunea de lucru (max) • Maksimum çalışma basıncında tüfek geri tepme kuvveti.	N 26 - 50
Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore • Arm vibrations • Vibrations transmises à l'utilisateur • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciones transmitidas al usuario • Op de gebruiker overgebrachte trillingen • Ταλαντώσεις μεταδομένες στον χρήστη • Efektiiuinen kiihtyvyyt käden-käsivarren värinäarvo • Эффективное ускорение вибрации кисть/рука • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço • Vibracije koje se prenose na korisnika • prenos vibracij na uporabnika • Vibrationer som överförs till användaren • Vibrasjoner overført til brukeren • Vybrácie ramena • Vibrații transmise utilizatorului • Kol vibrasyonu	m/s² m/c² 2 - 2,3
Dimensioni • Dimensions • Dimensions • Abmessungen • Dimensiones • Maten • Διαστάσεις • Koko • Габаритные размеры • Dimensões • Dimenzije • Mere • Dimensioner • Mål • Mål • Rozměry • Dimensiuni • Boyutlar	mm mm 760 x 410 x 750
Serbatoio detergente • Detergent tank capacity • Capacité réservoir détergent • Fassungsvermögen Reiniger • Capacidad tanque detergente • Cap. schoonmaakmiddel/tank • Δεξαμενή απορρυπαντικού • Reservatório detergente • Pesunestesäiliö • Бачок моющего средства • Spremnik deterdženta • Posoda za čistoilo • Tank med rengöringsmedel • Vaskemiddelbeholder • Kapacita nádržky na čistiaci prostriedok • Rezervor detergent • Deterjan tank kapasitesi	ℓ 2,8 

IT DICHIARAZIONE CE/EU DI CONFORMITÀ **ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/EU**
EN CE/EU DECLARATION OF CONFORMITY **NL CE/EUVERKLARING**
FR DECLARATION DE CONFORMITÉ CE CE/EU **PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE/EU**
DE CE/EU-ERKLÄRUNG BESCHEINIGUNG



IT Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina: **EN** Declares under its responsibility that the machine: **FR** Atteste sous sa responsabilité que la machine: **DE** Erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine: **ES** Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: **NL** Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine: **PT** Declara sob própria responsabilidade que a máquina:

Lavorwash S.p.A via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) - Italy

IT PRODOTTO: **IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE**
EN PRODUCT: **HIGH PRESSURE CLEANER**
FR PRODUIT: **NETTOYEUR HAUTE PRESSION**
DE PRODUKT: **HOCHDRUCKREINIGER**
ES PRODUCTO: **(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN**
NL PRODUCT: **HOGEDRUKREINIGER**
PT PRODUTO: **LAVADORA DE ALTA PRESSÃO**

MODELLO-TIPO:
 MODEL-TYPE:
 MODEL-TYPE:
 MODELL-TYP:
 MODELO - TIPO:
 MODEL - TYPE:
 MODELO - TIPO:

R86.0607

IT é conforme alle direttive **CE/UE** e loro successive modificazioni, ed alle norme **EN**: **EN** complies with directives **EC/EU** and subsequent modifications, and the standards **EN**: **FR** est conforme aux directives **CE/UE** et aux modifications successives ainsi qu'aux normes **EN**: **DE** entspricht folgenden **EG/EU**-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen: **ES** está en conformidad con las directivas **CE/UE** y sus sucesivas modificaciones y también con la norma **EN**: **NL** in overeenstemming is met de Richtlijnen **EG/EU** en latere wijzigingen daarop en de normen **EN**: **PT** está em conformidade com as diretivas **CE/UE** e as suas sucessivas modificações bem como com as normas **EN** e as suas sucessivas modificações.

2006/42/EC (+2009/127/EC)
 2014/30/EU
 2000/14/EC - 2005/88/EC
 2011/65/EU

EN 60335-1
 EN 60335-2-79
 EN 62233:2008
 EN 50581

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014.
 EN 61000-3-3:2013.

IT 2000/14/EC: L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato I. Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.
EN 2000/14/EC: The appliance is defined by no. 27 of the enclosure I. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.
FR 2000/14/EC: L'outillage est défini par n° 27 du annexe I. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.
DE 2000/14/EC: Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.
ES 2000/14/EC: El producto es definido en el n° 27 anexo I. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V.
NL 2000/14/EC: De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27 volgens aanhangsel I. Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.
PT 2000/14/EC: O produto é definido pelo n° 27 anexo I. Procedimento de avaliação de conformidade de acordo com anexo V.

LpA 80dB(A)

LwA 88dB(A) K (uncertainty) 1dB (A)

LwA 89dB(A)

Values according to standard **EN 60335-2-79**

• Livello pressione acustica **IT** Livello di potenza acustica misurato
 • Acoustic pressure **EN** Acoustic power measured
 • Niveau de pression acoustique **FR** Niveau du puissance sonore mesuré
 • Schalldruckpegel **DE** Abgemessenes Schalleistungsniveau
 • Nivel de ruido **ES** Nivel de potencia acústica mesurado
 • Geluidsrukniveau **NL** Geluidsrukniveau LwA gemeten
 • Nível da pressão acústica **PT** Nível de potencia acústica mensurada

• Livello di potenza acustica garantito **IT**
 • Acoustic power granted **EN**
 • Niveau du puissance sonore garanti **FR**
 • Garantiertes Schalleistungsniveau **DE**
 • Nivel de potencia acústica garantido **ES**
 • Geluidsrukniveau LwA gegarandeerd **NL**
 • Nível de potencia acústica garantida **PT**

IT Il fascicolo tecnico si trova presso **EN** Technical booklet at **FR** Dossier technique auprès de: **DE** Das technische Aktenbündel befindet sich bei **ES** El manual técnico se encuentra en: **NL** Technisch dossier bij: **PT** Processo técnico em:

Lavorwash S.p.A via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) - Italy

Pegognaga 2020/01/20

Giancarlo Lanfredi
(Legal Representative Lavorwash S.p.A.)